

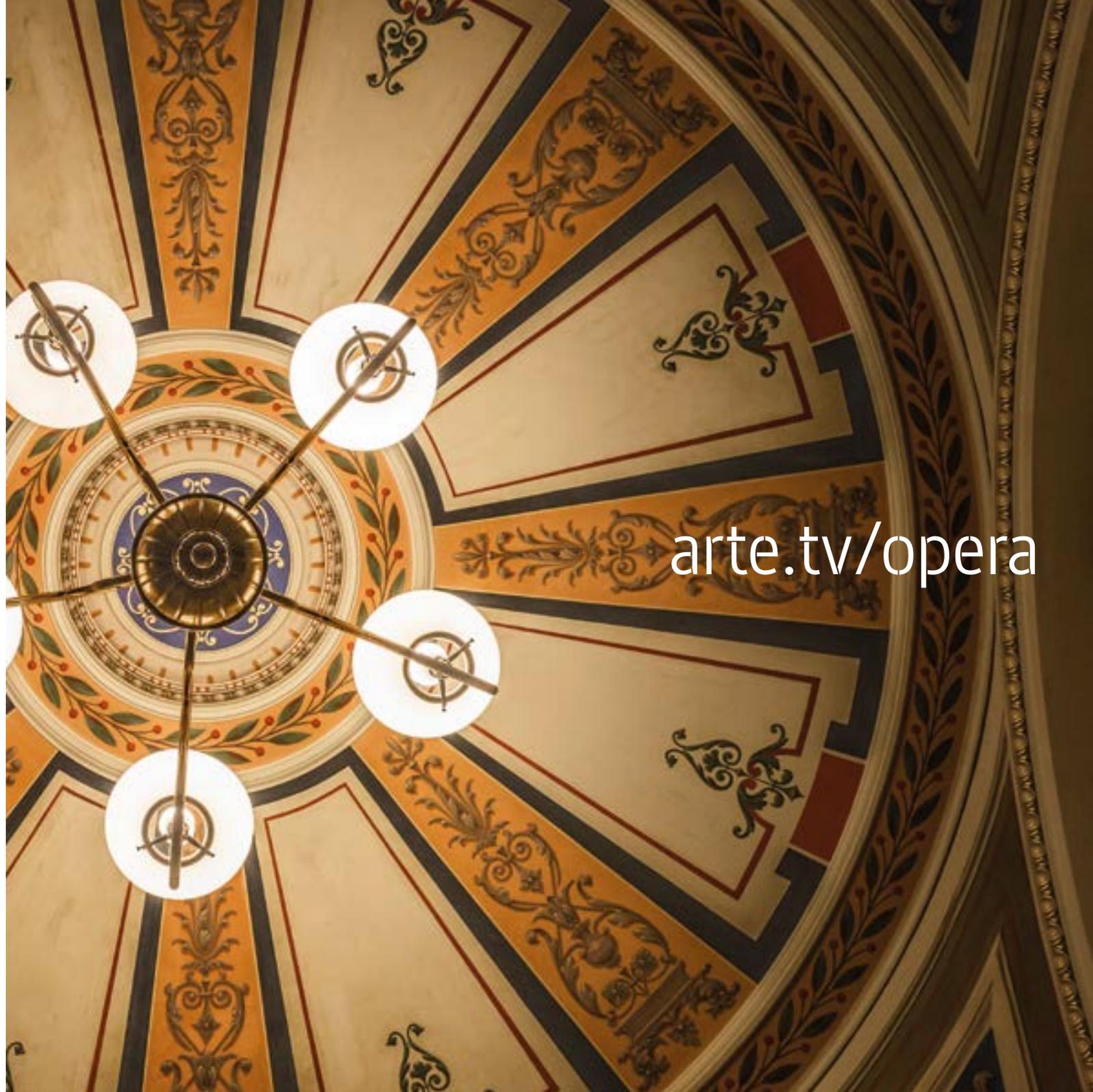
arte

# OPERA

2019 - 2020



4	FOREWORD — PRÉFACE — VORWORT
6	PARTNER — PARTENAIRES
8	GRAN TEATRO DEL LICEU <b>Turandot</b>
10	OPÉRA NATIONAL DU RHIN <b>María de Buenos Aires</b>
12	DE NATIONALE OPERA <b>Aus Licht</b>
14	TEATRO REAL MADRID <b>La Traviata</b>
16	STAATSOPER HAMBURG <b>Falstaff</b>
20	WIENER STAATSOPER <b>Leonore</b>
22	NÁRODNÍ DIVADLO <b>Dalibor</b>
24	ARMEL OPERA FESTIVAL <b>The Diary of One Who Disappeared</b>
26	SEMPEROPER DRESDEN <b>Don Carlo</b>
28	BAYERISCHE STAATSOPER <b>Alceste</b>
30	THE PROJECT — LE PROJET — DAS PROJEKT
32	PARTNER SAISON ARTE OPERA
34	ARTE CONCERT



[arte.tv/opera](http://arte.tv/opera)

## Foreword

Dear opera lovers,

23 opera houses, 14 countries, and one opera season for Europe. After a successful first year, ARTE Opera embarks on its second season in October 2019. In cooperation with its partners, ARTE will be presenting outstanding productions from some of the best-known stages in Europe.

Each month, you can experience new productions – available throughout Europe as a live stream and as Video on Demand, and with subtitles in German, English, French, Italian, Polish and Spanish.

Enjoy the great classics of the repertoire, be moved by renowned artists and exciting new discoveries, and discover productions that will cause a stir in the international world of opera.

All the creativity of the European opera scene – now available at

**[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)**

**arte** **OPERA**  
2019 – 2020

## Préface

Chers amateurs d'opéra,

23 maisons d'opéra, 14 pays, une saison pour l'Europe. Après une première année couronnée de succès, ARTE Opera débute en octobre 2019 sa seconde saison. En collaboration avec ses partenaires, ARTE présente des mises en scène d'exception données sur les scènes les plus renommées d'Europe.

Découvrez chaque mois de nouvelles productions – disponibles gratuitement dans toute l'Europe en live stream ou en VoD, avec des sous-titres en français, allemand, anglais, espagnol, italien et polonais.

Délectez-vous des grands classiques du répertoire, laissez-vous enchanter par des artistes de renom et des révélations prometteuses et découvrez les productions qui suscitent l'engouement dans le monde international de l'opéra.

Retrouvez toute la force créatrice de la scène lyrique européenne sur

**[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)**

## Vorwort

Liebe Opernliebhaberinnen und -liebhaber,

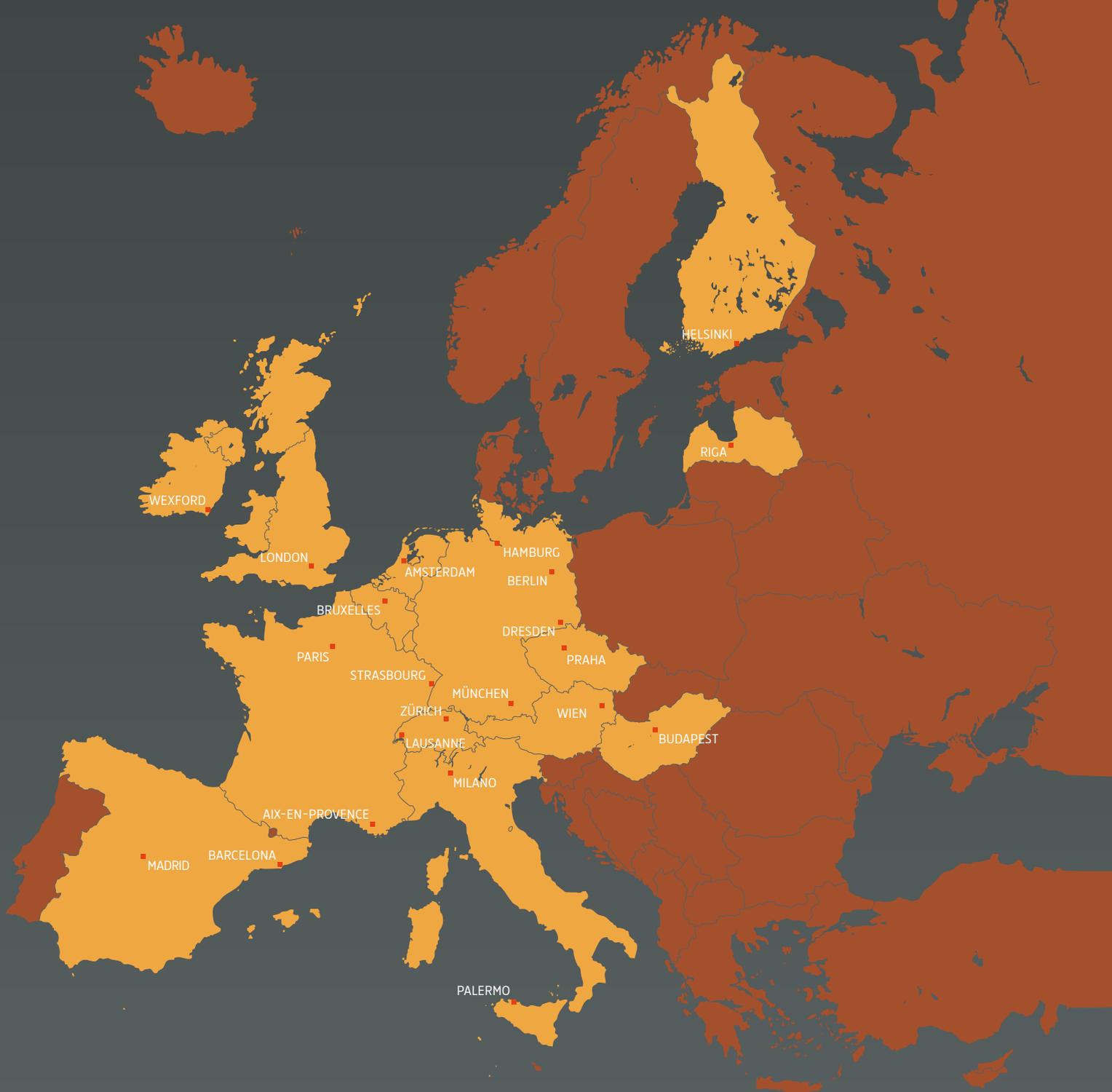
23 Opernhäuser, 14 Länder, eine Spielzeit für Europa. Nach einem erfolgreichen ersten Jahr startet ARTE Opera im Oktober 2019 in seine zweite Spielzeit. In Zusammenarbeit mit seinen Partnern präsentiert ARTE herausragende Inszenierungen von einigen der renommiertesten Bühnen Europas.

Erleben Sie jeden Monat neue Produktionen – europaweit frei verfügbar im Livestream und als Video on Demand sowie mit Untertiteln auf Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Spanisch.

Genießen Sie die großen Klassiker des Repertoires, lassen Sie sich berühren von namhaften Künstlern und spannenden Neuentdeckungen und entdecken Sie Produktionen, die in der internationalen Opernwelt für Aufsehen sorgen werden.

Die Schöpfungskraft der europäischen Opernszene – jetzt verfügbar auf

**[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)**



- FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE  
**AIX-EN-PROVENCE**
- DUTCH NATIONAL OPERA  
**AMSTERDAM**
- GRAN TEATRE DEL LICEU  
**BARCELONA**
- STAATSOPER UNTER DEN LINDEN  
**BERLIN**
- THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE  
**BRUXELLES**
- ARMEL OPERA FESTIVAL  
**BUDAPEST**
- SEMPEROPER  
**DRESDEN**
- STAATSOPER HAMBURG  
**HAMBURG**
- FINNISH NATIONAL OPERA  
**HELSINKI**
- OPÉRA DE LAUSANNE  
**LAUSANNE**
- ROYAL OPERA HOUSE  
**LONDON**
- TEATRO REAL  
**MADRID**



- TEATRO ALLA SCALA  
**MILANO**
- BAYERISCHE STAATSOPER  
**MÜNCHEN**
- TEATRO MASSIMO  
**PALERMO**
- OPÉRA COMIQUE DE PARIS  
**PARIS**
- OPÉRA NATIONAL DE PARIS  
**PARIS**
- CZECH NATIONAL THEATRE  
**PRAHA**
- LATVIAN NATIONAL OPERA  
**RIGA**
- OPÉRA NATIONAL DU RHIN  
**STRASBOURG**
- WEXFORD FESTIVAL OPERA  
**WEXFORD**
- WIENER STAATSOPER  
**WIEN**
- OPERNHAUS ZÜRICH  
**ZÜRICH**

GRAN TEATRO DEL LICEU  
BARCELONA

# Turandot

Giacomo Puccini

arte **OPERA**  
2019 - 2020

15—10—2019

20.00

NEW PRODUCTION, LIVE  
ARTE FRANCE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

JOSEP PONS

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

FRANC ALEU

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

CARLES BERGA, FRANC ALEU

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

CHU UROZ

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

MARCO FILIBECK

WITH — AVEC — MIT

IRÈNE THEORIN, ALEXANDER VINOGRADOV, JORGE DE LEÓN,

ERMONELA JAHÓ

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER

ORQUESTRA SIMFÓNICA DEL GRAN TEATRE DEL LICEU

CHOIR — CHŒUR — CHOR

COR DEL GRAN TEATRE DEL LICEU

# Liceu 20

When the Liceu reopened after a fire in 1999, it did so with a production of Puccini's last opera. Twenty years later, *Turandot* will once again open the 2019–2020 season both for the Liceu and for ARTE Opera. Video artist Franc Aleu, who works regularly with the collective La Fura dels Baus, makes his debut as director with Irène Theorin in the title role flanked by Jorge de León and Ermonela Jaho.

Reconstruit après son incendie, le Liceu rouvrait ses portes en 1999 avec le dernier opéra de Puccini. Vingt ans plus tard, le Grand Théâtre de Barcelone démarre sa saison avec la même œuvre lyrique. *Turandot* est également au programme de Saison ARTE Opera 2019–2020. Le vidéaste Franc Aleu, qui collabore régulièrement avec le collectif La Fura dels Baus, signe ici sa toute première mise en scène. Les interprètes sont Irène Theorin dans le rôle-titre ainsi que Jorge de León et Ermonela Jaho.

Nach einem Brand wurde das Liceu 1999 mit Puccinis letzter Oper wiedereröffnet. 20 Jahre später eröffnet *Turandot* erneut die Spielzeit des Liceu und auch die Saison ARTE Opera 2019–2020. Für Videokünstler Franc Aleu, der regelmäßig mit dem Kollektiv La Fura dels Baus zusammenarbeitet, ist es die erste Regiearbeit. In der Titelrolle: Irène Theorin, an ihrer Seite: Jorge de León und Ermonela Jaho.



Lovely María is smitten with the “Queen of the Rio de la Plata” – the city of Buenos Aires. She relishes its impetuosity – the poetry, the dance, the men! Astor Piazzolla counts as the great tango composer of the 20th century. This Strasbourg production of his operetta is staged and choreographed by Matias Tripodi with the La Grossa orchestra playing under the baton of Nicolas Agullo.

La belle María est tombée sous le charme de Buenos Aires, la « reine du Rio de la Plata ». Elle se laisse enivrer par sa poésie impétueuse, la danse et les hommes. Astor Piazzolla, le plus grand compositeur de tango du XXe siècle, est l'auteur de cette œuvre. Matias Tripodi a chorégraphié et mis en scène la production strasbourgeoise. L'Orchestre La Grossa est placé sous la baguette de Nicolas Agullo.

Die schöne María verfällt der „Königin des Rio de la Plata“, der Stadt Buenos Aires, und berauscht sich an ihrer ungestümen Poesie, dem Tanz und den Männern. Astor Piazzolla gilt als der große Tango-Komponist des 20. Jahrhunderts. Matias Tripodi choreografierte und inszenierte die Straßburger Produktion. Es spielt das Orchester La Grossa unter der Leitung von Nicolas Agullo.

opéra national  
du rhin opéra d'europe



OPÉRA NATIONAL DU RHIN  
STRASBOURG

# María de Buenos Aires

Astor Piazzolla

arte **OPERA**  
2019 - 2020

11

15 — 11 — 2019

20.00

RECORDED IN MAY 2019  
ARTE G.E.I.E.

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
NICOLAS AGULLO  
CHOREOGRAPHY — CHORÉGRAPHIE — CHOREOGRAFIE  
MATIAS TRIPODI  
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
MATIAS TRIPODI  
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
XAVIER RONZE  
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
ROMAIN DE LAGARDE  
WITH — AVEC — MIT  
ANA KARINA ROSSI, STEFAN SBONNIK, ALEJANDRO GUYOT  
DANCE — DANSE — TANZ  
BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN  
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
LA GROSSA - ORCHESTRE TIPICA DE LA MAISON ARGENTINE  
SOLOISTS — SOLISTES — SOLISTEN  
FEDERICO SANZ (VIOLINE), CARMELA DELGADO (BANDONÉON)

DE NATIONALE OPERA  
AMSTERDAM

# Aus Licht

Karlheinz Stockhausen

arte **OPERA**  
2019 - 2020

29—11—2019

20.00

RECORDED IN JUNE 2019  
ARTE FRANCE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
KATHINKA PASVEER  
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG  
PIERRE AUDI  
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
URS SCHÖNEBAUM  
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
WOJCIECH DZIEDZIC  
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
URS SCHÖNEBAUM  
VIDEO — VIDÉO — VIDEO  
CHRIS KONDEK, ROBI VOIGT  
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
STUDENTS FROM THE MA AUS LICHT ROYAL CONSERVATOIRE  
THE HAGUE  
CHOIR — CHŒUR — CHOR  
NETHERLANDS CHAMBER CHOIR, CAPPELLA AMSTERDAM,  
NATIONAAL KINDERKOOR, NATIONAAL VROUWEN  
JEUGDKOOR, NATIONAAL GEMENGD JEUGDKOOR



DUTCH  
NATIONAL  
OPERA



What is the meaning of human existence on earth? Karlheinz Stockhausen worked on his seven-part opera cycle *Licht* for over 25 years. The Dutch National Opera performed a compilation from the cycle against an unforgettable backdrop spread over three consecutive days in the summer of 2019. The staging was the work of visionary director Pierre Audi. The ARTE Opera Season presents the highlights of this ambitious mega-project.

Pourquoi sommes-nous sur Terre ? Karlheinz Stockhausen avait mis plus d'un quart de siècle pour composer *Licht*, un cycle opératique en sept volets s'inspirant des sept jours de la création biblique. En été 2019, l'Opéra national des Pays-Bas en proposait des extraits sous forme de trois représentations se déroulant sur trois journées consécutives. Le visionnaire Pierre Audi assurait la mise en espace dans un cadre hors norme. La Saison ARTE Opera vous offre les meilleurs moments de l'ambitieux projet *Aus Licht*.

Was ist der Sinn des menschlichen Daseins auf Erden? Mehr als 25 Jahre komponierte Karlheinz Stockhausen an dem siebenteiligen Opernzyklus *Licht*. Die Niederländische Nationaloper präsentierte im Sommer 2019 einen auf drei Aufführungstage ausgelegten Zusammchnitt in einmaliger Kulisse. Regie führte der Visionär Pierre Audi. ARTE Opera präsentiert die Highlights des ambitionierten Mega-Projekts.

Based on Alexandre Dumas' novel *La Dame aux camélias*, Verdi's opera is one of the greatest successes in the history of opera. At Madrid's Teatro Real, Albanian soprano Ermonela Jaho excels in the lead role of the hapless lovesick courtesan, Violetta, in a stunning production by David McVicar. A prestigious archive production from 2015 for the festive season.

Basé sur le roman d'Alexandre Dumas *La Dame aux camélias*, l'opéra de Verdi reste l'un des plus grands succès dans l'histoire de l'art lyrique. La soprano albanaise Ermonela Jaho a excellé au Teatro Real dans le rôle principal de la malheureuse et amoureuse courtisane Violetta. Pour cette fin d'année, une production de 2015, signée David McVicar.

Verdi's Oper nach Alexandre Dumas' Roman *Die Kameliendame* gehört zu den größten Erfolgen der Operngeschichte. In der Hauptrolle der unglücklich verliebten Kurtisane Violetta brillierte die albanische Sopranistin Ermonela Jaho am Teatro Real in dieser bildgewaltigen Inszenierung von David McVicar. Eine prästige Archivaufnahme von 2015 für die Feiertage.

TEATRO REAL

TEATRO REAL MADRID  
MADRID

# La Traviata

Giuseppe Verdi

OPERA  
2019 - 2020

15

01—12—2019

20.00

RECORDED IN MAY 2015  
ARTE G.E.I.E.

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
RENATO PALUMBO

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG  
DAVID MCVICAR

CHOREOGRAPHY — CHORÉGRAPHIE — CHOREOGRAFIE  
ANDREW GEORGE

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
TANYA MCCALLIN

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
TANYA MCCALLIN

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
JENNIFER TIPTON

WITH — AVEC — MIT  
ERMONELA JAHO, FRANCESCO DEMURO, JUAN JESÚS RODRÍGUEZ,  
MARIFÉ NOGALES

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
ORCHESTRA OF THE TEATRO REAL

CHOIR — CHŒUR — CHOR

CHORUS OF THE TEATRO REAL

STAATSOOPER HAMBURG  
HAMBURG

# Falstaff

Giuseppe Verdi

arte **OPERA**  
2019 - 2020

16

19—01—2020

18.00

NEW PRODUCTION, LIVE  
ZDF/ARTE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
AXEL KOBER  
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG  
CALIXTO BIEITO  
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
SUSANNE GSCHWENDER  
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
ANJA RABES  
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
MICHAEL BAUER  
WITH — AVEC — MIT  
AMBROGIO MAESTRI, OLEKSIY PALCHYKOV, JÜRGEN SACHER, TIGRAN  
MARTIROSIAN  
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
PHILHARMONISCHES STAATSORCHESTER HAMBURG  
CHOIR — CHŒUR — CHOR  
CHOR DER HAMBURGISCHEN STAATSOOPER

## Staatsoper Hamburg

An anarchist for whom only his own pleasure counts, an egotist, who will do anything to gain power – John Falstaff certainly loves wine, women and song. But does he have the seductive skills to sweet-talk two ladies at once? Director Calixto Bieito is famous for his uncompromising productions. In Hamburg he turns his hand to Verdi's last opera based on Shakespeare's *Merry Wives of Windsor*. The orchestra is the Hamburg Philharmonic State Orchestra under the baton of Axel Kober.

John Falstaff est un anarchiste et un épicurien invétéré, un égoïste prêt à tout pour parvenir à ses fins, un amateur de bons vins et de femmes. Mais parviendra-t-il à séduire les deux belles dames qu'il convoite ? Calixto Bieito est connu pour ses mises en scène radicales. A Hambourg, il s'attelle au dernier opéra de Verdi, tiré des *Joyeuses Commères de Windsor* de Shakespeare. Axel Kober dirige le Philharmonisches Staatsorchester de Hambourg.

Ein Anarchist, für den nur der eigene Genuss zählt, ein Egoist, der für seine Macht über Leichen geht: John Falstaff liebt die Frauen und den Wein. Doch reichen seine Verführungskünste, um zwei Damen zu bezirzen? Regisseur Calixto Bieito ist bekannt für seine kompromisslosen Inszenierungen. In Hamburg widmet er sich Verdis letzter Oper, die auf Shakespeares *Lustigen Weibern von Windsor* beruht. Axel Kober dirigiert das Philharmonische Staatsorchester Hamburg.



**arte**



*Fidelio*, Ludwig van Beethoven's only opera, premiered as *Leonore* in Vienna in 1805. To mark the 250th anniversary of Beethoven's birth, therefore, the Vienna State Opera has included that original version of his tale of liberation in its 2020 programme. Amélie Niermeyer's production of this little known version of a familiar work at the Haus am Ring stars Jennifer Davis in the title role of Leonore/*Fidelio* with Tomáš Netopil at the rostrum.

*Fidelio*, l'unique opéra de Beethoven, avait été donné en création mondiale à Vienne en 1805 sous le titre *Leonore*. A l'occasion de l'année Beethoven 2020, la Staatsoper de Vienne programme pour la première fois la version initiale de cet opus. Amélie Niermeyer met en scène l'œuvre à la fois familière et méconnue, Tomáš Netopil en assure la direction musicale. Jennifer Davis chante le rôle-titre Leonore/*Fidelio*.

Ludwig van Beethovens einzige Oper *Fidelio* wurde 1805 unter dem Titel *Leonore* in Wien uraufgeführt. Im Beethovenjahr 2020 steht die Gefangeneneroper erstmals in ihrer Urfassung auf dem Spielplan der Wiener Staatsoper. Amélie Niermeyer inszeniert diesen alt- und doch unbekanntes Beethoven im Haus am Ring, Tomáš Netopil dirigiert. In der Titelrolle Leonore/*Fidelio* singt Jennifer Davis.

  
WIENER STAATSOOPER

WIENER STAATSOOPER  
WIEN

# Leonore

Ludwig van Beethoven

**arte** OPERA  
2019 - 2020

21

01—02—2020

NEW PRODUCTION, LIVE  
ARTE G.E.I.E.

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
TOMÁŠ NETOPIĽ  
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG  
AMÉLIE NIERMEYER  
CHOREOGRAPHY — CHORÉGRAPHIE — CHOREOGRAFIE  
THOMAS WILHELM  
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
ALEXANDER MÜLLER-ELMAU  
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
ANNELIES VANLAERE  
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
GERRIT JURDA  
WITH — AVEC — MIT  
JENNIFER DAVIS, BENJAMIN BRUNS, TOBIAS KEHRER  
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
ORCHESTER DER WIENER STAATSOOPER  
CHOIR — CHŒUR — CHOR  
CHOR DER WIENER STAATSOOPER

NÁRODNÍ DIVADLO  
PRAHA

# Dalibor

Bedřich Smetana

arte **OPERA**  
2019 - 2020

12—03—2020

19.00

NEW PRODUCTION, LIVE  
CT/ARTE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

JAROSLAV KYZLINK

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

JIŘÍ NEKVASIL

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

DANIEL DVOŘÁK

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

ZUZANA BAMBUŠEK KREJZKOVÁ

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

GLEB FILSHTINSKY

WITH — AVEC — MIT

ADAM PLACHETKA, PETER BERGER, JIŘÍ BRÜCKLER,

DANA BUREŠOVÁ

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER

ORCHESTRA OF CZECH NATIONAL THEATRE OPERA

CHOIR — CHŒUR — CHOR

CHORUS OF CZECH NATIONAL THEATRE OPERA

22

Národní  divadlo



A knight who champions the poor and oppressed is on trial for murder. The court is still deliberating when the people rise up in protest. But the prisoner's violin playing also has an important role to play in this work. Smetana's opera adaptation of the legend of Sir Dalibor is rarely played outside the Czech Republic. This production in Prague is directed by Jiří Nekvasil with Jaroslav Kyzlink at the rostrum.

Un chevalier qui prenait la défense des faibles et des opprimés est traîné devant les tribunaux. Pendant que la cour délibère, une révolte populaire gronde. Quant au prisonnier, il émeut la foule en jouant du violon. Smetana avait adapté à l'opéra la légende du chevalier Dalibor, œuvre rarement donnée en dehors de la République tchèque. Jaroslav Kyzlink dirige à Prague la production dont Jiří Nekvasil a signé la mise en scène.

Ein Ritter, der sich für die Unterdrückten einsetzt, steht vor Gericht. Während bei Hofe der Fall verhandelt wird, formiert sich im Volk Widerstand. Unterdessen bewegt das Geigenspiel des Gefangenen die Menschen. Die Legende um Ritter Dalibor adaptierte Smetana zu einer außerhalb Tschechiens selten gespielten Oper. Jaroslav Kyzlink dirigiert in Prag, Jiří Nekvasil zeichnet für die Inszenierung verantwortlich.

*The Diary of One Who Disappeared*, here staged by the internationally acclaimed theatre director Ivo van Hove, is based on the 1917 song cycle of the same name by Leoš Janáček. Van Hove combines Janáček's work with new compositions from the pen of the Belgian Annelies Van Parys. The result is an opera about a shocking romance between fiction and reality.

Partant du cycle de chants *Journal d'un disparu* composé par Leoš Janáček en 1917, le Belge Ivo van Hove signe une mise en scène où il entremêle les mélodies de Janáček et des pièces contemporaines de la Belge Annelies Van Parys. À la clé, une romance sulfureuse à la croisée de la fiction et de la réalité.

*Tagebuch eines Verschollenen*, inszeniert vom international gefeierten Theaterregisseur Ivo van Hove, basiert auf dem gleichnamigen Liederzyklus von Leoš Janáček aus dem Jahr 1917. Van Hove kombiniert Janáčeks Werk mit neuen Kompositionen aus der Feder der Belgierin Annelies Van Parys. Das Ergebnis ist eine Oper über eine anstößige Romanze zwischen Fiktion und Wirklichkeit.

ARMEL  
OPERA  
FESTIVAL

ARMEL OPERA FESTIVAL  
BUDAPEST

# The Diary of One Who Disappeared

Leoš Janáček / Annelies Van Parys

arte OPERA  
2019 - 2020

25

04—2020

RECORDED IN JULY 2019  
ARTE FRANCE

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

IVO VAN HOVE

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

JAN VERSWEYVELD

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

AN D'HUYS

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

LUC SCHALTIN

WITH — AVEC — MIT

MARIE HAMARD, ANDREW DICKINSON, WIM VAN DER GRUJN

PIANO — PIANO — PIANO

JONATHAN WARE

SEMPEROPER  
DRESDEN

# Don Carlo

Giuseppe Verdi

arte **OPERA**  
2019 - 2020

05 — 2020

NEW PRODUCTION  
MDR/ARTE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

CHRISTIAN THIELEMANN

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

VERA NEMIROVA

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

HEIKE SCHEELE

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

FRAUKE SCHERNAU

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

FABIO ANTOCI

WITH — AVEC — MIT

ILDAR ABDRAZAKOV, ANNA NETREBKO, YUSIF EYVAZOV,

EKATERINA SEMENCHUK, FRANCO VASSALLO

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER

SÄCHSISCHE STAATSKAPELLE DRESDEN

CHOI — CHŒUR — CHOR

SÄCHSISCHER STAATSOBERNCHOR DRESDEN



## Semperoper Dresden

The Spanish infante Don Carlo loses his bride to his father, the king, and is subsequently undone by the crushing power of the Spanish Inquisition. Under Christian Thielemann's baton, Verdi's lavish score of the opera based on Schiller's eponymous drama will be sung by a world-class cast including Anna Netrebko, Yusif Eyvazov, Ildar Abdrazakov and Ekaterina Semenchuk.

Don Carlo, infant d'Espagne, se fait voler sa fiancée par son père, le roi, puis se heurte à la toute-puissance de l'Inquisition. Verdi a écrit là une partition aux multiples facettes. A Dresde, le chef Christian Thielemann se tient au pupitre, rejoint par des solistes prestigieux. Anna Netrebko, Yusif Eyvazov, Ildar Abdrazakov et Ekaterina Semenchuk chantent les rôles principaux dans cet opéra tiré du drame éponyme de Friedrich Schiller.

Don Carlo, Infant von Spanien, verliert seine Braut an seinen Vater, den König, und scheitert an der Allmacht der spanischen Inquisition. Unter Christian Thielemann's Leitung singt in Dresden eine Besetzung der Weltklasse Verdis facettenreiche Partitur. Anna Netrebko, Yusif Eyvazov, Ildar Abdrazakov und Ekaterina Semenchuk sind in den Hauptrollen der Oper nach Schillers gleichnamigen Drama zu erleben.

26



The summer of 2019 saw Sidi Larbi Cherkaoui stage a new production of Christoph Willibald Gluck's opera *Alceste* at the Bayerische Staatsoper in Munich. Dance and movement play a key role in his interpretation of the work. Antonello Manacorda conducts the Bayerische Staatsorchester with Grammy award-winner Dorothea Röschmann in the title role and baritone Michael Nagy singing the part of Hercules.

Le Bayerische Staatsoper a donné en juin 2019 *Alceste* de Christoph Willibald Gluck dans une mise en scène de Sidi Larbi Cherkaoui. La danse et le mouvement sont au cœur de la lecture du chorégraphe belge. Antonello Manacorda dirige le Bayerisches Staatsorchester. La soprano Dorothea Röschmann, lauréate d'un Grammy Award, chante le rôle-titre et le baryton Michael Nagy interprète Hercule.

An der Bayerischen Staatsoper inszenierte Sidi Larbi Cherkaoui im Sommer 2019 Christoph Willibald Glucks *Alceste*. Tanz und Bewegung spielen eine zentrale Rolle in seiner Interpretation. Antonello Manacorda leitet das Bayerische Staatsorchester. Die Titelrolle singt Grammy-Preisträgerin Dorothea Röschmann, der Bariton Michael Nagy verkörpert Herkules.

**BAYERISCHE  
STAATSOPER**

BAYERISCHE STAATSOPER  
MÜNCHEN

# Alceste

*Christoph Willibald Gluck*



**arte** OPERA  
2019 - 2020

29

06 — 2020

RECORDED IN JUNE 2019  
BR/ARTE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG  
ANTONELLO MANACORDA  
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG  
SIDI LARBI CHERKAOUI  
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD  
HENRIK AHR  
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME  
JAN-JAN VAN ESSCHE  
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT  
MICHAEL BAUER  
WITH — AVEC — MIT  
DOROTHEA RÖSCHMANN, CHARLES CASTRONOVO, MICHAEL NAGY,  
NOA BEINART  
DANCE — DANSE — TANZ  
COMPAGNIE EASTMAN, ANTWERPEN  
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTER  
BAYERISCHES STAATSORCHESTER  
CHOIR — CHŒUR — CHOR  
CHOR DER BAYERISCHEN STAATSOPER

## The ARTE Opera Season in brief

With the **ARTE Opera Season**, ARTE and its 23 opera-house partners present a European opera season on ARTE Concert. Alongside the repertoire titles of the great 19th century composers, ARTE Opera provides baroque opulence, contemporary clarity and exciting rediscoveries in an offering curated by ARTE.

Where possible, the operas of the ARTE Opera Season are made available as live streams. The titles then become available via Video on Demand. All productions can be retrieved throughout Europe, and usually, indeed, worldwide.

The ARTE Opera Season is already available as a live stream in six languages: German, English, French, Italian, Polish and Spanish. Providing nearly 70% of EU citizens with a service in their mother tongue.

All the creativity of the European opera scene – now available at

[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)

**arte**  
**OPERA**  
2019 – 2020

## La Saison ARTE Opera en quelques mots

Avec la **Saison ARTE Opera**, ARTE et ses 23 maisons partenaires proposent une saison lyrique sur ARTE Concert. Aux côtés des œuvres phares du répertoire des grands compositeurs du XIXe siècle, ARTE Opera donne aussi l'occasion de goûter à l'opulence baroque, à la clarté formelle contemporaine ou de se laisser surprendre par de fascinantes redécouvertes, le tout au sein d'une offre éditorialisée sous l'égide d'ARTE.

Les opéras de la Saison ARTE Opera sont proposés dans la mesure du possible en live stream avant d'être disponibles en VoD. Toutes les productions peuvent être consultées en Europe, et, en général, dans le monde entier.

Le live stream de la Saison ARTE Opera est disponible dans six langues : français, allemand, anglais, espagnol, italien et polonais. Près de 70 % des habitants de l'Union européenne peuvent donc le suivre dans leur langue maternelle.

Retrouvez toute la force créatrice de la scène lyrique européenne sur

[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)

## Die Saison ARTE Opera im Überblick

Mit der **Saison ARTE Opera** legen ARTE und seine 23 Partnerhäuser auf ARTE Concert eine europäische Opernspielzeit vor. Neben den Repertoiretiteln der großen Komponisten des 19. Jahrhunderts bietet ARTE Opera barocke Opulenz, zeitgenössische Klarheit und spannende Wiederentdeckungen in einem von ARTE kuratierten Angebot.

Opern der Saison ARTE Opera werden nach Möglichkeit als Livestream angeboten. Im Anschluss sind die Titel als Video on Demand verfügbar. Alle Produktionen können europaweit abgerufen werden, in der Regel sogar weltweit.

Die Saison ARTE Opera ist bereits im Livestream in sechs Sprachen verfügbar: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch und Spanisch. Damit erreicht sie knapp 70 Prozent der EU-Bürger in ihrer Muttersprache.

Die Schöpferkraft der europäischen Opernszene – jetzt verfügbar auf

[arte.tv/opera](https://arte.tv/opera)

## Partner Saison ARTE Opera



**HELSINKI**  
Finnish National Opera  
[oopperabaletti.fi](http://oopperabaletti.fi)

**BAYERISCHE  
STAATSOOPER**

**MÜNCHEN**  
Bayerische Staatsoper  
[staatsoper.de](http://staatsoper.de)



**RIGA**  
Latvian National Opera  
[opera.lv](http://opera.lv)



**AIX-EN-PROVENCE**  
Festival d'Aix-en-Provence  
[festival-aix.com](http://festival-aix.com)

**DE MUNT  
LA MONNAIE**

**BRUXELLES**  
Théâtre Royal de la Monnaie  
[lamonnaie.be](http://lamonnaie.be)



**LAUSANNE**  
Opéra de Lausanne  
[opera-lausanne.ch](http://opera-lausanne.ch)



**PALERMO**  
Teatro Massimo  
[teatromassimo.it](http://teatromassimo.it)



**STRASBOURG**  
Opéra National du Rhin  
[operanationaldurhin.eu](http://operanationaldurhin.eu)



**AMSTERDAM**  
Dutch National Opera  
[operaballet.nl](http://operaballet.nl)



**BUDAPEST**  
Armel Opera Festival  
[armelfestival.org](http://armelfestival.org)



**MADRID**  
Teatro Real  
[teatro-real.com](http://teatro-real.com)



**PARIS**  
Opéra Comique de Paris  
[opera-comique.com](http://opera-comique.com)



**WEXFORD**  
Wexford Festival Opera  
[wexfordopera.com](http://wexfordopera.com)



**BARCELONA**  
Gran Teatre del Liceu  
[liceubarcelona.cat](http://liceubarcelona.cat)



**DRESDEN**  
Semperoper  
[semperoper.de](http://semperoper.de)



**LONDON**  
Royal Opera House  
[roh.org.uk](http://roh.org.uk)



**PARIS**  
Opéra national de Paris  
[operadeparis.fr](http://operadeparis.fr)



**WIEN**  
Wiener Staatsoper  
[wiener-staatsoper.at](http://wiener-staatsoper.at)



**BERLIN**  
Staatsoper Unter den Linden  
[staatsoper-berlin.de](http://staatsoper-berlin.de)



**HAMBURG**  
Staatsoper Hamburg  
[staatsoper-hamburg.de](http://staatsoper-hamburg.de)



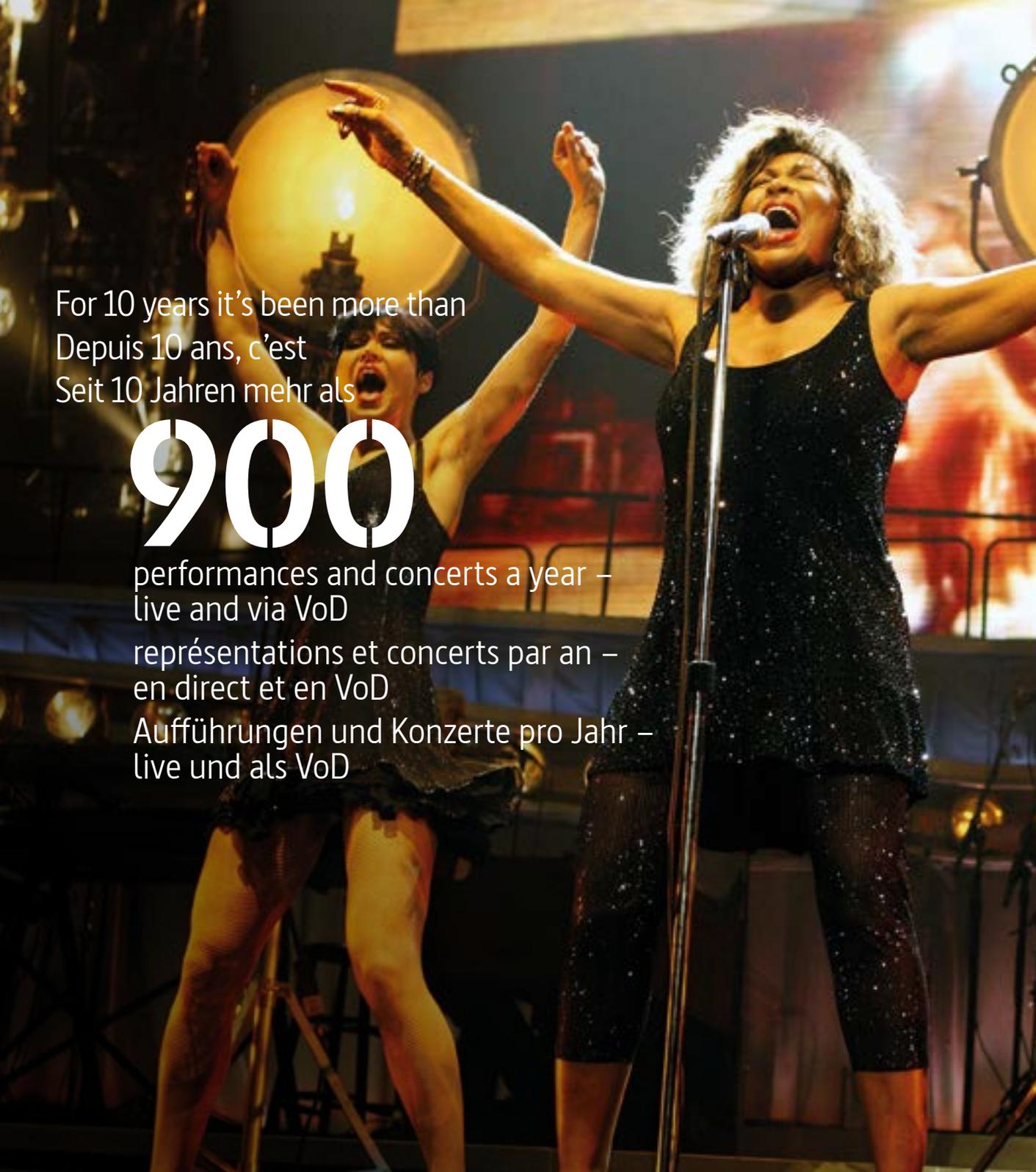
**MILANO**  
Teatro Alla Scala  
[teatroallascala.org](http://teatroallascala.org)



**PRAHA**  
Czech National Theatre  
[narodni-divadlo.cz](http://narodni-divadlo.cz)



**ZÜRICH**  
Opernhaus Zürich  
[opernhaus.ch](http://opernhaus.ch)



For 10 years it's been more than  
Depuis 10 ans, c'est  
Seit 10 Jahren mehr als

# 900

performances and concerts a year –  
live and via VoD

représentations et concerts par an –  
en direct et en VoD

Aufführungen und Konzerte pro Jahr –  
live und als VoD

arte 10 ANS  
CONCERT JAHRE



The most beautiful voices, the most elegant dancers and the most original sounds – for ten years now, ARTE has been presenting the best in music and the performing arts. Experience at first hand concerts, opera, ballet, theatre and festivals – when you want and where you want – as if you were there in person.

35

Les plus belles voix, les danseurs les plus élégants et les sonorités les plus originales – ARTE vous propose toute l'année le meilleur de la musique et du spectacle vivant. Profitez, comme si vous y étiez et à tout moment, des concerts, opéras, ballets, pièces de théâtre et festivals.

Die schönsten Stimmen, die elegantesten Tänzer und die originellsten Sounds – ARTE präsentiert seit zehn Jahren das Beste aus Musik und Bühnenkunst. Genießen Sie hautnah Konzerte, Opern, Ballett, Theater und Festivals – wann Sie wollen und wo Sie wollen – so, als seien Sie selbst live dabei.

[arte.tv/concert](http://arte.tv/concert)

**ARTE G.E.I.E.**

4, Quai du Chanoine Winterer  
F-67080 Strasbourg Cedex  
Postfach 1980, D-77679 Kehl  
Tel.: +33 3 90 14 22 22

GRAPHIC LAYOUT — CONCEPTION GRAPHIQUE — GRAFISCHE GESTALTUNG  
Karsten Binar

PRESS CONTACT — CONTACT PRESSE — PRESSEKONTAKT

Irina Lehnert  
Tel.: +33 3 90 14 21 51  
irina.lehnert@arte.tv  
presse.arte.tv

**arte**

COPYRIGHTS

FRONT/COVER: SEMPEROPER FOYER © JOCHEN QUAST  
PAGE/SEITE 2 — 3: SEMPEROPER FOYER © JOCHEN QUAST  
PAGE/SEITE 4 — 5: SEMPEROPER FOYER © JOCHEN QUAST  
PAGE/SEITE 6 — 7: EUROPAKARTE © KARSTEN BINAR  
PAGE/SEITE 8 — 9: GRAN TEATRO DEL LICEU © RAMON VILALTA  
PAGE/SEITE 10 — 11: OPÉRA NATIONAL DU RHIN © AGATHE POUPENY/DIVERGENCE  
PAGE/SEITE 12 — 13: DUTCH NATIONAL OPERA © RUTH UND MARTIN WALZ  
PAGE/SEITE 14 — 15: TEATRO REAL, LA TRAVIATA © JAVIAERDELREAL  
PAGE/SEITE 16 — 17: STAATSOPER HAMBURG © NIKLAS MARC HEINECKE  
PAGE/SEITE 18 — 19: GRAN TEATRO DEL LICEU © RAMON VILALTA  
PAGE/SEITE 20 — 21: WIENER STAATSOPER © MICHAEL POEHN  
PAGE/SEITE 22 — 23: CZECH NATIONAL OPERA © PATRIK BORECKÝ  
PAGE/SEITE 24 — 25: ARMEL OPERA FESTIVAL © ANETT KÁLLAI-TÓTH  
PAGE/SEITE 26 — 27: SEMPEROPER DRESDEN © MATTHIAS CREUTZIGER  
PAGE/SEITE 28 — 29: BAYERISCHE STAATSOPER © WILFRIED HÖSL  
PAGE/SEITE 30 — 31: SEMPEROPER FOYER © JOCHEN QUAST  
PAGE/SEITE 34 — 35: TINA TURNER / © 2008 PRIVATE DANCER;  
CAMERON CARPENTER © ALLE RECHTE VORBEHALTEN; AMY WINEHOUSE © ALEX LAKE;  
THE CURE © CHRISTOPHEISENMENGER  
BACK: SEMPEROPER FOYER © JOCHEN QUAST

